

**MPF****Ministério Público Federal**  
**Procuradoria da República no Paraná**  
**FORÇA-TAREFA**[www.prpr.mpf.gov.br](http://www.prpr.mpf.gov.br)

EXCELENTÍSSIMO SENHOR JUIZ FEDERAL DA 13ª VARA FEDERAL DA  
SUBSEÇÃO JUDICIÁRIA DE CURITIBA

Autos nº 5031505-33.2014.404.7000

Classificação no EPROC: Sigiloso

Classificação no ÚNICO: Confidencial

O MINISTÉRIO PÚBLICO FEDERAL, nos autos acima identificados, comparece, respeitosamente, à presença de Vossa Excelência, para promover a juntada do expediente anexo, consistente em comunicação do DRCI informando recebimento de uma mídia USB que, segundo as autoridades suíças, contém informações relativas às contas bancárias especificadas na documentação.

Curitiba, 22 de abril de 2015.

**DELTAN MARTINAZZO DALLAGNOL**  
Procurador da República

(FS)

w) PGR 00019410/2015



SEM 453

Recobido na SCI/PGR em 05/02/15 às 10:42  
Assinatura: [assinatura]  
e carimbo: [assinatura]

MINISTÉRIO DA JUSTIÇA  
SECRETARIA NACIONAL DE JUSTIÇA  
DEPARTAMENTO DE RECUPERAÇÃO DE ATIVOS E COOPERAÇÃO JURÍDICA INTERNACIONAL  
COORDENADORIA GERAL DE RECUPERAÇÃO DE ATIVOS

Ofício n. 825/2015/CGRA-DF

*Cópia já digitalizada e selada*

*FT Kowakto -> G. Incidentes -> CIPIN:015.*

A Sua Excelência o Senhor  
DELTAN MARTINAZZO DALLA  
Procurador da República no F  
Procuradoria da República no  
Rua Marechal Deodoro, 933,  
80060-010 – Curitiba - PR

*-> FTLJ 01-2014 - Cooperação - Ativo -  
Yammy - PRC - Suíça ->*

*"PGR 00019410 2015 - Ofício 825 -  
2015 DRCI"*

C/C

A Sua Excelência o Senhor  
VLADIMIR ARAS  
Secretaria de Cooperação Jurídica Internacional  
Procuradoria Geral da República  
SAF Sul, quadra 4, conjunto C, bloco B, sala 515  
70.050-900 – Brasília/DF

Assunto: **Cooperação Jurídica Internacional em Matéria Penal Brasil/Suíça – Caso Operação Lava-Jato.**

Nossa Referência: 2014/02121

Senhor Procurador,

PR-PR 9847  
MPF-ÚNICO 18/03 2018  
Cód. C.D. 063-2

1. Fazemos referência ao Ofício nº 2469/2014/AJ/SCI/PGR de 04 de agosto de 2014, por intermédio do qual a Secretaria de Cooperação Jurídica Internacional da Procuradoria Geral da República encaminhou solicitação de assistência jurídica internacional em matéria penal dirigida à Suíça, extraída dos autos da Investigação n. 5001446-62.2014.404.7000 e da Ação Penal nº 5026212-82.2014.404.7000, em trâmite perante a 13ª Vara Federal de Curitiba.
2. A esse respeito, informamos que a Autoridade Central suíça restituiu regularmente o presente pedido, diligenciado e cumprido, conforme de depreende do ofício anexo datado de 22 de janeiro de 2015, que compreende uma mídia USB, a qual, segundo as autoridades suíças, contém informações relativas às contas bancárias especificadas na documentação.
3. Ressaltamos que, segundo os termos do artigo 13 do Tratado de Cooperação Jurídica em Matéria Penal entre a República Federativa do Brasil e a Confederação Suíça (Decreto nº 6.974, de 7 de outubro de 2009), *"as informações, documentos ou objetos obtidos pela via da cooperação jurídica não podem, no Estado Requerente, ser utilizados em*

SCN Quadra 6, Conjunto A, Bloco A, 2º andar, Ed. Venâncio 3000, Brasília – DF, 70716-900  
Telefone: + 55 61 2025 8909 Fax: +55 61 2025 8915 E-mail: cooperacaoopenal@mj.gov.br

ra/iagj

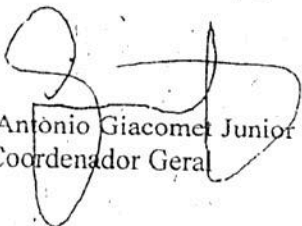
Petição Eletrônica protocolada em 18/08/2015 17:39:37

48  
1

*investigações, nem ser produzidos como meios de prova em qualquer procedimento penal relativo a um delito em relação ao qual a cooperação jurídica não possa ser concedida. Qualquer outra utilização está subordinada à aprovação prévia da Autoridade Central do Estado Requerido. Destarte, é de extrema importância que os documentos restituídos pelas autoridades suíças não sejam usados para instruir processos ou inquéritos não mencionados no pedido de cooperação jurídica internacional, sem prévia autorização da Autoridade Central.*

4. Isto posto, permanecemos à disposição de Vossa Excelência para todo e qualquer esclarecimento que se fizer necessário.

Respeitosamente,

  
Isalino Antônio Giacomet Junior  
Coordenador Geral



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Département fédéral de justice et police DFJP  
Office fédéral de la justice OFJ  
Unité Entraide judiciaire

ALF, OFJ, Bundesrain 20, 3003 Berne, Suisse

**FEDERAL EXPRESS**

Departamento de Recuperação de  
Ativos e Cooperação Internacional  
Secretaria Nacional de Justiça  
Ministério da Justiça  
SCN Qd. 06, Conj. A, Bl. A, 2º Andar  
Edifício Venâncio 3000  
Brasília - DF, CEP -  
70716-900  
BRAZIL  
Tel: +55 61 2025 8935

Votre référence :  
Notre référence : B 238'802 ALF

Berne, le 22 janvier 2015

**Commission rogatoire du 3 juillet 2014 délivrée par Parquet de la République de Paraná  
dans l'affaire YOUSSEFF Alberto – Opération LAVA-JATO**

Madame, Monsieur,

Nous vous faisons parvenir, ci-joint, la documentation recueillie en exécution de la requête sus-mentionnée.

L'utilisation des documents remis en annexe à la présente lettre est soumise aux conditions contenues à l'art. 13 du Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre nos deux pays. NB : l'utilisation pour la poursuite de faits / infractions d'évasion de devises / d'évasion fiscale est exclue.

Veuillez croire, Madame, Monsieur, à l'assurance de notre considération distinguée.

*F. Albertini*  
Florence Albertini

Documents d'exécution

Florence Albertini  
Bundesrain 20, 3003 Berne, Suisse  
Téléphone : +41 58 464 94 69, Téléfax : +41 58 462 53 80  
irh@bj.admin.ch  
<http://www.bj.admin.ch>

5 9 1 1/B 0238802/IRH/2014006513/0044-0147

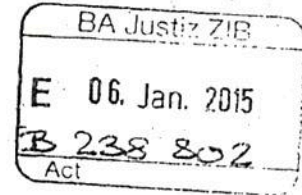
28/08/15  
Samanta

YS  
(

013  
767

Petição Eletrônica protocolada em 18/08/2015 17:39:37

Bundesanwaltschaft  
Ministère public de la Confédération  
Ministero pubblico della Confederazione  
Procura publica federala



P.P. CH-3003 Berne, MPC, LAUS

Recommandé

Office fédéral de la justice  
Unité entraide judiciaire  
Mme Florence ALBERTINI  
Bundesrain 20  
3003 Berne

Procureur fédéral:  
Procureure fédérale:  
Procureure fédérale assistante:  
Greffière:  
Procédure n°:  
Lausanne, le 5 janvier 2015

Luc Leimgruber  
Graziella de Falco Haldemann  
Cynthia Beauverd  
Sylvia Sachet-Gintzburger  
RH.14.0153-LL

Commission rogatoire du 3 juillet 2014 délivrée par le Parquet de la République de Parana dans l'affaire COSTA Paulo Roberto, YOUSSEFF Alberto et consorts

V/réf. : B.238'802 TAR

Madame,

Suite à l'accord donné par les titulaires à une transmission simplifiée (art. 80c EIMP), vous trouverez, ci-joint, en guise d'exécution partielle de la demande d'entraide mentionnée sous rubrique, une clé USB contenant la documentation bancaire concernant les relations suivantes :

1. n°10862871 au nom de WHITE CANDLE INVEST SA auprès de la BANQUE CRAMER & CIE SA
2. n°2411838 au nom de OMEGA PARTNERS SA auprès de la ROYAL BANK OF CANADA (SUISSE) SA
3. n°2410596 au nom de INTERNATIONAL TEAM ENTREPRISE LTD auprès de la ROYAL BANK OF CANADA (SUISSE) SA
4. n°2411134 au nom de LAROSE HOLDINGS SA auprès de la ROYAL BANK OF CANADA (SUISSE) SA

Ministère public de la Confédération MPC  
Sylvia Sachet-Gintzburger  
Route de Chavannes 31  
Case postale  
1001 Lausanne  
Tél. +41 58 483 33 01, Fax +41 58 483 33 20  
www.bundesanwaltschaft.ch

45

Numéro de procédure: RH.14.0153-LL

5. n°2411135 au nom de GLACIER.FINANCE INC auprès de la ROYAL BANK OF CANADA (SUISSE) SA
6. n°509760 au nom de OST INVEST & FINANCE INC auprès de la BANQUE LOMBARD ODIER & CIE SA
7. n°519146 au nom de Humberto SAMPAIO DE MESQUITA auprès de la BANQUE LOMBARD ODIER & CIE SA
8. n°1.1.56130 au nom de SYGNUS ASSETS SA auprès de la PKB PRIVATEBANK SA
9. n°1.1.59225 au nom de ROCK CANYON INVEST SA auprès de la PKB PRIVATEBANK SA
10. n°3057769 au nom de SAGAR HOLDING SA auprès de la BANK JULIUS BAER & CO SA
11. n°15229 au nom de Paulo Roberto COSTA auprès de la BANK JULIUS BAER & CO SA
12. n°1501054 au nom de QUINUS SERVICES SA auprès de la HSBC PRIVATE BANQUE (SUISSE) SA

Je vous invite à faire parvenir cette clé USB aux autorités brésiliennes par la voie officielle.

Vu l'urgence, une copie de cette clé USB a été remise le 28 novembre 2014 en mains propres au Procureur en charge de la procédure au Brésil, Deltan MARTINAZZO DALLAGNOL.

Le Procureur Deltan MARTINAZZO DALLAGNOL a été rendu attentif au fait que l'utilisation des moyens de preuve et informations récoltés dans le cadre de cette procédure d'entraide est soumise au respect du principe de spécialité, figurant à l'art. 13 du Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre la Confédération suisse et la République fédérative du Brésil du 12 mai 2004.

Je vous prie d'agréer, Madame, l'assurance de ma considération distinguée.

Ministère public de la Confédération MPC

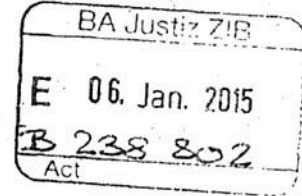
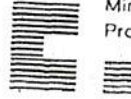
Luc Leimgruber  
Procureur fédéral



Annexe :

- Accusé de réception signé par le Procureur DALLAGNOL
- Une clé USB
- Décision incidente du 25 novembre 2014

Bundesanwaltshaft  
Ministère public de la Confédération  
Ministero pubblico della Confederazione  
Procura publica federala



P.P. CH-3003 Berne, MPC, LAUS

Recommandé

Office fédéral de la justice  
Unité entraide judiciaire  
Mme Florence ALBERTINI  
Bundesrain 20  
3003 Berne

Procureur fédéral:  
Procureure fédérale:  
Procureure fédérale assistante:  
Greffière:  
Procédure n°:  
Lausanne, le 5 janvier 2015

Luc Leimgruber  
Graziella de Falco Haldemann  
Cynthia Beauverd  
Sylvia Sachet-Gintzburger  
RH.14.0153-LL

Commission rogatoire du 3 juillet 2014 délivrée par le Parquet de la République de Parana dans l'affaire COSTA Paulo Roberto, YOUSSEFF Alberto et consorts

V/réf. : B.238'802 TAR

Madame,

Suite à l'accord donné par les titulaires à une transmission simplifiée (art. 80c EIMP), vous trouverez, ci-joint, en guise d'exécution partielle de la demande d'entraide mentionnée sous rubrique, une clé USB contenant la documentation bancaire concernant les relations suivantes :

1. n°10862871 au nom de WHITE CANDLE INVEST SA auprès de la BANQUE CRAMER & CIE SA
2. n°2411838 au nom de OMEGA PARTNERS SA auprès de la ROYAL BANK OF CANADA (SUISSE) SA
3. n°2410596 au nom de INTERNATIONAL TEAM ENTREPRISE LTD auprès de la ROYAL BANK OF CANADA (SUISSE) SA
4. n°2411134 au nom de LAROSE HOLDINGS SA auprès de la ROYAL BANK OF CANADA (SUISSE) SA

Ministère public de la Confédération MPC  
Sylvia Sachet-Gintzburger  
Route de Chavannes 31  
Case postale  
1001 Lausanne  
Tél. +41 58 483 33 01, Fax +41 58 483 33 20  
www.bundesanwaltshaft.ch

45

Numéro de procédure: RH.14.0153-LL

5. n°2411135 au nom de GLACIER.FINANCE INC auprès de la ROYAL BANK OF CANADA (SUISSE) SA
6. n°509760 au nom de OST INVEST & FINANCE INC auprès de la BANQUE LOMBARD ODIER & CIE SA
7. n°519146 au nom de Humberto SAMPAIO DE MESQUITA auprès de la BANQUE LOMBARD ODIER & CIE SA
8. n°1.1.56130 au nom de SYGNUS ASSETS SA auprès de la PKB PRIVATEBANK SA
9. n°1.1.59225 au nom de ROCK CANYON INVEST SA auprès de la PKB PRIVATEBANK SA
10. n°3057769 au nom de SAGAR HOLDING SA auprès de la BANK JULIUS BAER & CO SA
11. n°15229 au nom de Paulo Roberto COSTA auprès de la BANK JULIUS BAER & CO SA
12. n°1501054 au nom de QUINUS SERVICES SA auprès de la HSBC PRIVATE BANQUE (SUISSE) SA

Je vous invite à faire parvenir cette clé USB aux autorités brésiliennes par la voie officielle.

Vu l'urgence, une copie de cette clé USB a été remise le 28 novembre 2014 en mains propres au Procureur en charge de la procédure au Brésil, Deltan MARTINAZZO DALLAGNOL.

Le Procureur Deltan MARTINAZZO DALLAGNOL a été rendu attentif au fait que l'utilisation des moyens de preuve et informations récoltés dans le cadre de cette procédure d'entraide est soumise au respect du principe de spécialité, figurant à l'art. 13 du Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre la Confédération suisse et la République fédérative du Brésil du 12 mai 2004.

Je vous prie d'agréer, Madame, l'assurance de ma considération distinguée.

Ministère public de la Confédération MPC

Luc Leimgruber  
Procureur fédéral



Annexe :

- Accusé de réception signé par le Procureur DALLAGNOL
- Une clé USB
- Décision incidente du 25 novembre 2014